

# CITIZEN®

## INSTRUCTION MANUAL



***Eco-Drive***®

感谢您购买本款西铁城手表。

使用手表前, 请认真阅读本说明书以便您正确使用。

阅读完手册后, 请妥善保存以便随后参阅。

想要观看手表的操作演示, 请访问西铁城网站  
(<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

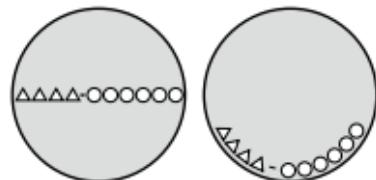
某些型号可能具有外圈功能 (如计算标尺, 测速等)。外圈功能的操作演示也可在网站上找到。

## 查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。(右图)

表壳编号中前 4 位字符表示手表机芯编号。在右图示例中, “△△△△”就是机芯编号。

## 刻印位置示例



不同型号手表的刻印位置  
可能不同。

# 安全预防注意事项 — 重要事项

本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。

建议您阅读整本手册（特别是第 22 页至第 31 页），了解以下符号的含义：

- 安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：

 <b>危险</b>	极有可能造成死亡或严重伤害。
 <b>警告</b>	可能造成严重伤害或死亡。
 <b>注意</b>	可能造成轻微或中度伤害或损害。

## 安全预防注意事项（重要事项）

- 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：

	警告（注意）符号，后面跟着应该遵守的指示或应该遵守的预防措施。
	警告（注意）符号，后面跟着禁止事项。

# 使用手表前

## ■ 保护贴膜

确保将手表上的贴膜剥去( 表背, 表带, 扣环等)。否则, 汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍, 导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

## ■ 表带调节

建议向有经验的手表技师寻求帮助, 调节手表的表带。如果不能正确进行调节, 表链可能会意外脱落, 导致您遗失手表或受到伤害。

请联系指定维修服务中心。

## 如何使用专用的柄头 / 按钮

某些型号配备了可以防止误操作的专用的柄头和/或按钮。  
请参考以下图表了解使用方法。

### 螺旋式柄头和螺旋式按钮

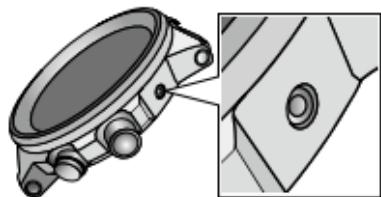
操作手表前请先为柄头解锁。

	解锁	锁紧
螺旋式 柄头	 <p>逆时针方向旋转柄头，直到柄头从表壳弹出。</p>	 <p>将柄头推入表壳。朝表壳稍稍用力，顺时针转动柄头将其固定至表壳。请务必拧紧。</p>
螺旋式 按钮	 <p>逆时针方向旋转按钮，直到不能旋转为止。</p>	 <p>顺时针方向旋转按钮直到锁紧。</p>

## 使用手表前

---

### 凹钮



用尖头物体，如木制牙签按下按钮。

# 目录

产品特点	8
部件识别	9
手表充电	10
设定时间	14
设定日期	16
使用计时器	18
Eco-Drive (光动能) 手表使用的注意事项	22
防水功能	24
注意事项与使用限制	26
规格	32

## 产品特点

本表包含充电电池。该电池由将光能转换为电能的太阳能电池供电。

### 光动能 (Eco-Drive)

该表通过将阳光转换为电能进行运转，电能储存在充电电池内。充电电池为清洁能源，不包含汞或其他有害物质。手表充足电后，可连续使用约7个月。

### 快速启动功能

因电池充电不足而停止的手表受到光线照射后将立即开始运转。

### 充电不足警告功能

剩余电能正在变低时，会有特殊的表针走动提醒您。

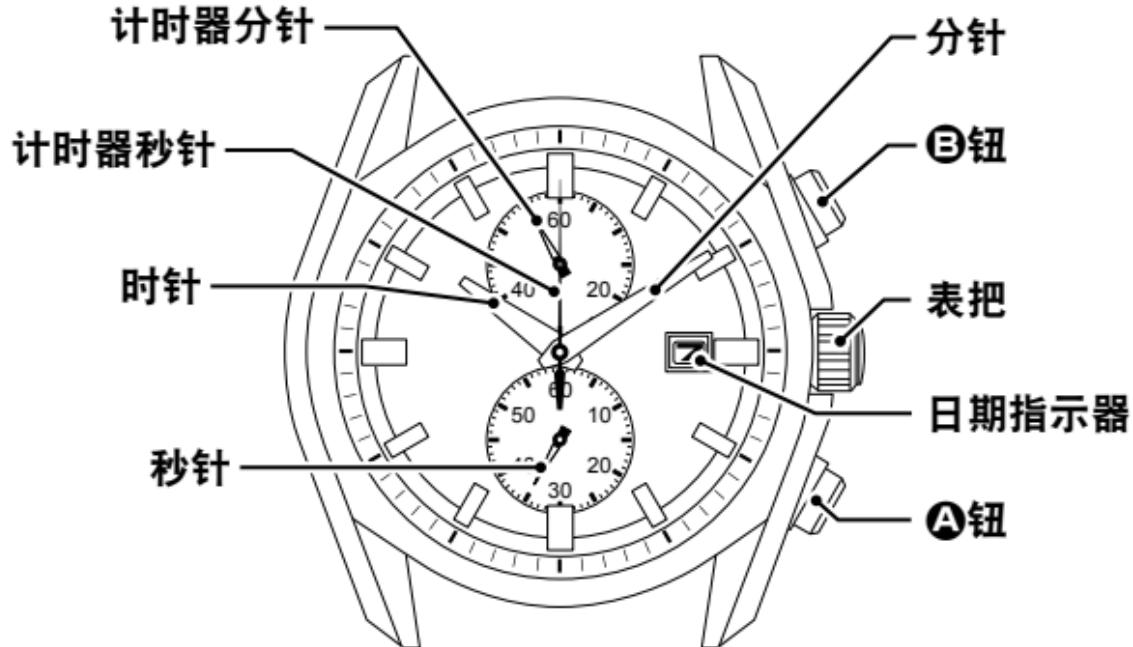
### 防过度充电功能

此功能可防止充电电池过度充电。无需担心您的手表受到太多光线照射。

### 记时器

此功能可作计时之用（秒表功能）。可在步行、慢跑、骑车等活动中进行计时。

# 部件识别



• 本指南所示的插图可能与您实际购买的手表略有不同。

## 手表充电

本表使用内置充电电池来储存电能。

使表盘接受直射阳光或荧光灯等光源的照射，对手表进行充电。

### ■ 为保证最佳性能，请务必执行下列操作。

- 每月一次使手表在直射阳光下（室外）充电 5 至 6 个小时。
- 摘下手表时，请务必将其置于表盘能接受光线照射的位置。  
理想位置应是可接受直射阳光照射的窗台。



着装掩盖手表时，可能会限制光线充分照射表面，从而导致充电不足。  
请避免在高温条件（约 60℃以上）下对手表进行充电。

### ■如果剩余电能不足（充电不足警告功能）

当充电电池变为低电量状态时，会触发充电不足警告功能。这会导致秒针每两秒走动一下（两秒间隔走动模式）。请务必立即使手表接受光线照射以充足电。



- 两秒间隔走动模式会持续约7天，直至手表因电池耗尽而完全停止。

当手表在两秒间隔模式（低电量/充电不足警告）下运转时，将无法操作计时器。

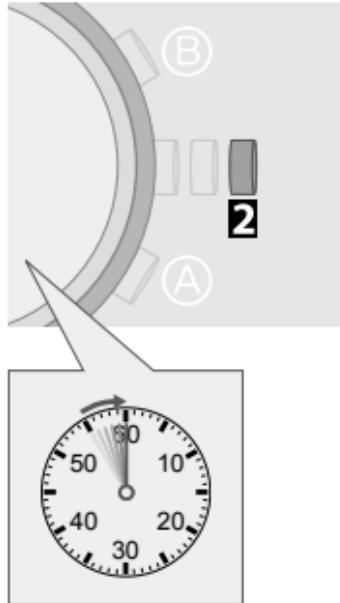
## ■ 充电时间由环境决定

以下为表盘持续接受光线照射时大致所需的充电时间。请仅将此表用作参考。

环境	照度 (lx)	充电时间 (大约)		
		工作一天	电池耗尽后至开始正常工作	电池耗尽后至充足电
室外 (晴天)	100,000	2 分钟	2.5 分钟	8.5 小时
室外 (阴天)	10,000	11 分钟	3.5 小时	45 小时
荧光灯 (30W) 下 20厘米	3,000	35 分钟	11 小时	150 小时
室内光线	500	3.5 小时	80 小时	—

- 充足电后不再接受光线照射的情况下，本表可工作约7个月。

# 设定时间

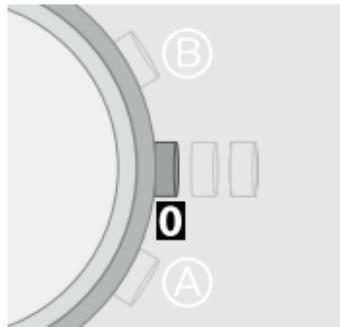


## 1 将表把拉出至第二段。

在秒针处于基准位置（第18页）时拉出表把以精确对准秒钟。

## 2 转动表把来设定时间。

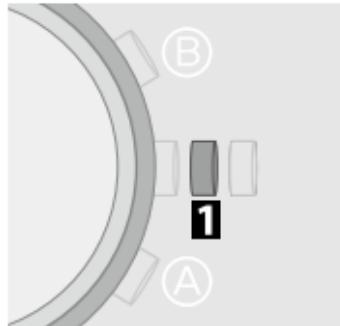
将分针从正确时间向前拨快5分钟后再返回到正确时间。这样可以将齿轮间隙的影响减到最小并提供更精确的指针走动。



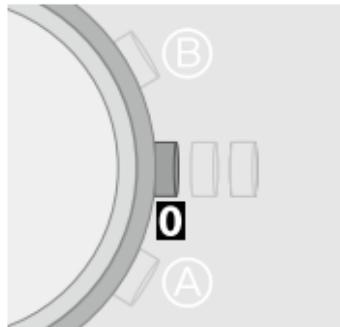
### 3 将表把推回正常位置。

若手表配有螺旋式表把，请务必将其旋紧。否则手表可能进水。

# 设定日期



- 1 将表把拉出至第一段。**
- 2 逆时针转动表把来设定日期。顺时针转动表把时，日期不会改变。**  
向右转动表把时日期不更改。



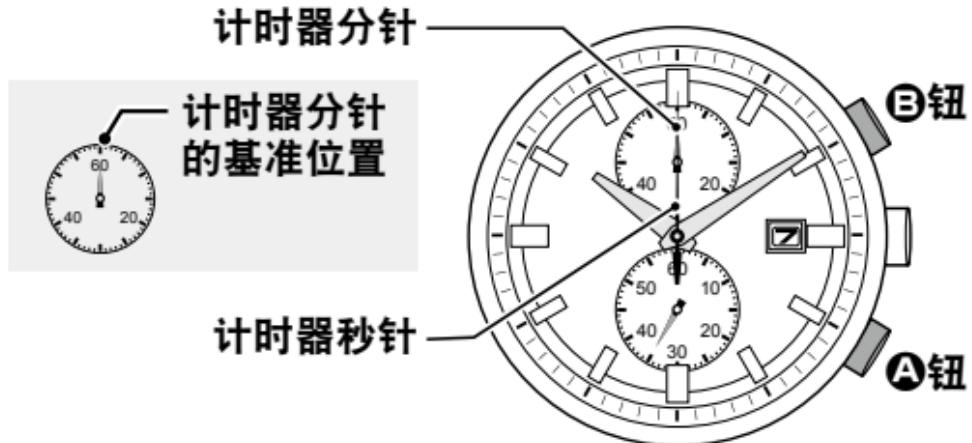
### 3 将表把推回正常位置。

- 对于小于31天的月份，必须手动调节日期。在三月、五月、七月、十月、和十二月份，必须在月初调节日期。
- 请勿在下午9点和上午1点之间调节日期。如果在此期间更改日期，则日期可能在下一天不改变。

# 使用计时器

计时器的秒针通常停止在12时位置。计时器可以0.2秒为单位计时长达60分钟。

〈基准位置〉



如果手表受到强烈撞击，则计时器分针/秒针可能对不准。如果使用第19页上所述的重拨步骤仍无法校正位置，请联系离您最近的授权维修服务中心。

### ■计时开始 / 停止

- 1 要启动计时器, 请按下并松开右上③钮以开始计时。
- 2 要停止计时器, 请再次按下并松开右上③钮。
- 3 要从停止位置重新开始计时, 请再次按下并松开右上③钮。

### ■重拨

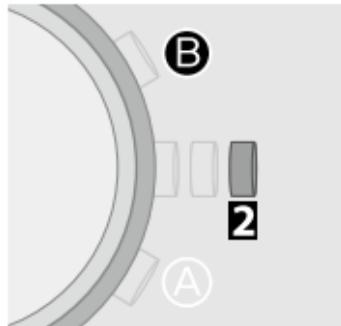
要在停止计时后重拨计时器, 请按下并松开右下④钮。

- 在计时器操作期间按下并松开右下④钮, 会导致计时停止且重拨计时器。
- 如果将表把拉出至第二段, 则计时器不起作用。如果在计时期间将表把拉出至第二段, 则会重拨计时器。

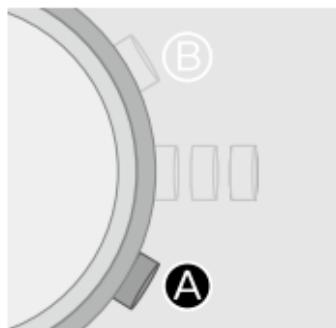
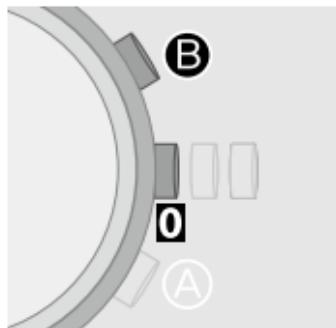
### ■ 计时器秒针无法返回基准位置

如果重拨后计时器秒针仍无法返回基准位置，则执行下列步骤将计时器秒针对准基准位置。

- 进行拨位时，时钟会停止。请在对准后设定时间。



- 1 将表把拉出至第二段。**
- 2 按住右上③钮3秒钟以上。手表现已拨至正确的基准位置。**



### 3 按下并松开右上**B**钮以调节计时器秒针的位置。

按一次 → 秒针每次向前走一个刻度。

按住 → 秒针快速前进。

- 如果按下右上**B**钮时秒针仍不走动，则执行页面左侧的步骤的1。

### 4 将表把推回正常位置。

### 5 按下并松开右下**A**钮以调节计时器分针的位置。

- 校正秒针时，计时器分针会随秒针一起走动。重拨分针。

# Eco-Drive (光动能) 手表使用的注意事项

## ＜务必给手表定期充电＞

- 在日常生活中，穿长袖衣服时，袖子有可能会遮住手表使其不能见光，容易造成手表电量不足。
- 取下手表时，请尽量将手表放在光亮处，以确保手表持续正常运转。

## ⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温下（约 60°C 或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。  
\* 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境下为手表充电，例如汽车仪表板上。



### ＜充电电池的更换＞

- 本表利用特殊的充电电池，不需要定期更换。

但由于内部部件的磨损和油质恶化，手表在使用多年后电量消耗可能会加剧。这可能导致储存的电量更快耗尽。为获得最佳性能，我们建议您将手表送到授权维修服务中心进行检查（用户须付费），以确保手表运行符合出厂规格。

### ⚠ 警告 充电电池的处理

- 勿随意取出电池。

取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。

如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。

- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

### ⚠ 警告 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。

本手表装入其他电池将无法运转，若强行使用其他电池并进行手表充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸。

这会伤及手表和人体。

更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

# 防水功能

## ⚠ 警告 防水功能

- 参阅表盘和表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1bar”大致相当于1个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也会以 W.R. ××bar 显示。
- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 参日常使用防水功能（达3个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。

名称	显示	规格
	表盘或表背	
非防水手表	—	不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST(ANT)	防水功能达3个大气压
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能达5个大气压
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能达10或20个大气压

- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氦气的浸透式潜水时使用。

遇水情况下的使用				
				
轻度接触水 (洗脸, 下雨等)	游泳和一般的 清洗工作	赤身潜水、 水上运动	戴空气罐潜水	手表弄湿时操作 柄头或按钮
不可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	可以	不可以	不可以

## 注意事项与使用限制

### ⚠ 注意 为避免引起伤害

- 您戴着手表抱小孩时, 请特别小心, 以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时, 请特别小心, 以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所, 如桑拿或其他地方, 请勿佩戴手表, 否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异, 在佩戴和摘取手表时应该小心, 避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请摘下手表。

### ⚠ 注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入 (正常位置)。如果柄头为螺旋式, 请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时, 请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表, 损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散, 请联络经销商或客户服务中心进行检查和维修。

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
  - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
  - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
  - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

### ⚠ 注意 佩戴手表时

#### 〈表带〉

- 皮革、真皮和橡胶（氨基甲酸酯）表带会因汗渍、体油和污渍而随时间老化。请确保定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 即使手表本身能够防水，仍建议在表带受潮时摘下手表。
- 切勿将表带扣得过紧。请在表带和皮肤间留出足够的空间，以保持足够的空气流通。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等东西）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

## 注意事项与使用限制

---

- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
  - 由于腐蚀而造成表带异常。
  - 表带连接销向外突出。
- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调节手表的表带。如果不能正确进行调节，表链可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。

请联络指定维修服务中心。

### <温度>

- 在极高或极低的温度下，本表可能停走或其功能可能失灵。  
切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

### <磁性>

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力的。若本表遇到外部强烈磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。所以切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

### 〈强烈撞击〉

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

### 〈静电〉

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

### 〈化学物质，腐蚀性气体和水银〉

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂和粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。

避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

### 〈保护贴膜〉

- 确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

### ⚠ 注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带同内衣一样与皮肤直接接触。金属的腐蚀或一些细小的不容易被注意到的污渍，如由汗水和灰尘造成的污渍，可能会弄脏衣服的袖子和其他部分。请时刻保持手表干净。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。如果您发现任何异常，请立即取下手表，并联络您的医生。如果金属表带或表壳上累积了汗水或污渍，请用刷子和中性洗涤剂彻底清洁干净。  
对于皮革表带，请用干布擦拭干净。
- 皮革表带会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

### 保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍 或水汽，如汗水。
- 对金属，塑料或橡胶（氨基甲酸乙酯）表带，宜用清水清洗污渍。用软刷除去夹在金属表带接缝处的污渍。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

### 〈当手表上涂有发光涂料时〉

表盘和指针上的发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发光亮度会随着时间的流逝逐渐变暗。
- 发光持续时间会因光源的亮度、类型和距离、照射时间以及发光漆含量而不同。
- 如果暴露于光线下的时间不足，则发光漆可能不会发光和 / 或可能很快变暗。

# 规格

机芯型号:	B642
类型	指针式光动能手表
走时准确性	正常使用温度 (+5°C 和 +35°C) 下佩戴时, 每月 +/-15 秒以内
使用温度范围	-10°C 至 +60°C
显示功能	时间: 小时、分钟、秒钟 日历: 日期 (无法自动调节小于31天的月份)
其它功能	计时器 (以0.2秒为单位计时最长60分钟)、充电不足警告功能、防过度充电功能、快速启动功能
充足电后最长工作时间	充足电至用完电: 约7个月 充电不足警告功能触发时的剩余电能: 约7天
电池	充电电池1个

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/>".

Model No.CA7 \*  
Cal.B642  
CTZ-B8195